

S. S. Juan XXIII habla a 510 misioneros con motivo de imponerles el Crucifijo en vísperas del DOMUND

«Que a los ojos de todos aparezca la estima, el amor, la predilección que alimentamos por tantos hijos «generosos».—«Consideramos en contacto con los misioneros una de las más insignes gracias concedidas por Dios a nuestra humilde vida...»



CUANDO EL CRISTO ROTO
RECOBRE LA UNIDAD, EL
MUNDO SABRA QUIEN ES
EL UNICO SALVADOR

Con ocasión del DOMUND y como preparación a esta gran Jornada de la Catolicidad, S. S. Juan XXIII impuso en la Basílica de San Pedro el crucifijo a 510 misioneros, para los cuales pronunció un magnífico y emocionado discurso del que entresacamos:

La entrega del crucifijo es una ceremonia sencilla y sugestiva. Viene a ser como el último y definitivo acto de la consagración al apostolado misionero y constituye un motivo de íntima emoción, que anega nuestro espíritu y asalta a la piadosa muchedumbre de los fieles.

Hemos querido celebrar esta conmovedora ceremonia para que a los ojos de todos aparezca la estima, el amor, la predilección que alimentamos por tantos hijos generosos y ardientes expresivamente representados aquí por vuestras escuadras dispuestas a partir. Los misioneros y las misioneras de todo el mundo alejados de la familia y de la patria, privados incluso del apoyo material y también del aliento material por la soledad en que se encuentran, por las dificultades que tienen que vencer, permanecen fervientes y serenos, muchos años después del día en que partieron con el entusiasmo de servir a la Iglesia y a la causa misma del bien y de la civilización.

Nos sentimos familiarmente cercanos a todos los misioneros y los saludamos con nuestra palabra vibrante, con nuestra mirada y nuestro paternal corazón. En efecto, después de 17 años de servicio en nuestra diócesis nativa, las Misiones fueron nuestro campo de trabajo en Roma durante un período de ininterrumpido trabajo y de fervor por la reorganización de las Obras Misionales. Con profunda alegría del corazón recordamos los años pasados en Propaganda Fide, durante los cuales, amén de otras experiencias tuvimos ocasión de conocer personalmente a tantos misioneros y de apreciar su sólida formación, su ardiente espíritu apostólico y sus sa-

crificios que solamente Dios conoce. Damos gracias a Dios por esta que consideramos una de las más insignes gracias concedidas por su bondad a nuestra humilde vida.

Un nuevo grupo de misioneros, como señal de la indefectibilidad del mensaje evangélico, se une hoy a otras innumerables huestes para difundir en todo el mundo la religión de Cristo. La Iglesia espera de vosotros el aborrecer de las misiones nuevas que alcanzarán la madurez gracias a vuestro ministerio sacerdotal y sacramental.

Con un trabajo paciente y tenaz los misioneros de todos los tiempos han contribuido a la elevación de los pueblos iluminándoles con la luz de la cruz de Cristo. La Iglesia Santa ha recibido de su Fundador el mandato universal de dirigirse a todos los pueblos para reunirlos en una sola familia, y ninguna fuerza humana, ninguna dificultad, ningún obstáculo puede debilitar el impulso misionero.

Queridos hijos: Siempre estaremos junto a vosotros; junto a vosotros estará el pueblo cristiano en las fatigas, en las luchas, en los consuelos que os esperan. Nos pedimos y pediremos siempre al Señor por vosotros, por las almas a vosotros confiadas, por los queridos familiares que dejáis en la patria a fin de que conceda a todos el omnipotente auxilio de su gracia.

ANOCHÉ FALLECIÓ EN WASHINGTON EL GENERAL MARSHALL

WASHINGTON.—El general George C. Marshall, famoso dirigente militar durante la segunda guerra mundial, ha muerto en el hospital Walter Reed esta noche, a los setenta y ocho años de edad.

«Era uno de los dirigentes militares más distinguidos de nuestro siglo», dice Eisenhower. En 1953 le fue otorgado el premio Nobel de la paz.



MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES.—Habitación donde nació la Reina Isabel I de España.—(Foto Mayoral).

Madrigal de las Altas Torres vivió ayer una jornada memorable

Las autoridades de Granada, con las de Avila, rindieron un homenaje a Isabel la Católica.—Los actos constituyeron una fervorosa exaltación de la gran Reina.—Fué descubierta una lápida que da el nombre de José Antonio Vaca de Osma a una calle de la villa.

(Crónica de ANTONIO RIBAS).

RECIBIMIENTO DE LAS AUTORIDADES, EN MADRIGAL

A mediodía, las primeras autoridades avilenses y granadinas se trasladaron desde la capital a la ciudad de Arévalo, en cuyo Castillo fueron obsequiadas con un almuerzo, terminado el cual prosiguieron viaje a Madrigal de las Altas Torres, que, con este motivo aparecía bellamente engalanada. Los balcones y ventanas ostentaban colgaduras mientras en las calles pendían gallardetes de los colores nacionales, coloados con profusión principalmente en las del Tostado, G. Mola, etc. Buena labor esta, realizada por el Ministerio de Información y Turismo, bajo la dirección de su delegado provincial en Avila, don Bruno Fernández Mellado con el concurso personal del delegado provincial de Prensa y Radio del Movimiento, don Juan Gómez Málaga, quien, con este fin, se trasladó a Madrigal muchas horas antes de la llegada de la comitiva. En la plaza de San Nicolás, frente a la fachada del Palacio del Tostado había sido levantada una magnífica tribuna, adornada con grandes reposteros y escoltada a ambos lados con altos mástiles rematados con banderas de los colores nacionales. Y, en el extremo de la calle del Tostado, se alzaba igualmente un gran frontal, asimismo con elegantes reposteros y banderas. Fué allí donde se hizo el recibimiento de las autoridades granadinas y avilenses, por las de la localidad que con este fin arguaban en dicho lugar su llegada, presidiendo al vecindario que en masa concentrado.

Se hallaban, entre otros, además de los reverendos señores cura párroco, don Segundo Sacristán y capellán del Convento de religiosas, don Pedro Cenalmor, el alcalde, don Felipe Garzón, a frente del Ayuntamiento en pleno, teniente de alcalde, don Joaquín López Ferrero; concejales, don Alejandro Garzón,



don Mariano Partearroyo, don Daniel Benito, don Félix Álvarez y don Félix Almeida, con el secretario, don Isidro Velasco; juez de paz, don Demetrio Sáez; médicos, don Fermín Portillo, y don Jacinto Ortega; veterinario, don José Taranco; capitán de la Guardia Civil, don Honorio Iglesias; jefe comarcal de Sindicatos, don Sebastián Paniagua; Consejo Comarcal de Falange; jefe local de Telégrafos, don Antonio Hernández; director del Banco Hispano Americano, don Félix Cornejo y otras representaciones, autoridades y comisiones.

Los acordes de una banda de música y el disparo de cohetes señalaron el momento de la llegada de las ilustres personalidades, quienes, tras de los saludos de rigor se dirigieron, acompañadas por las autoridades locales y público congregado, a la referida plaza del Tostado, donde ocuparon la tribuna allí instalada.

En ella se situaron el capitán general de la Región Militar de Granada, don Rafael Álvarez Serrano; los gobernadores civiles y jefes provinciales del Movimiento de Avila, don José Antonio Vaca de Osma y de Granada, don Francisco Sumers e Isern, teniente de alcalde del Ayuntamiento de Granada, don Francisco Estella; presidente de la Diputación Provincial, don Ramón Hernández; alcalde de Madrigal, don Félix Garzón; subjefe provincial del Movimiento y delegado provincial del Ministerio de la Vivienda, don Emilio Macho; director de los Servicios Técnicos de Relaciones Culturales, del Ministerio de Asuntos Exteriores, don José María Trias de Bes, ocupando también asiento en la tribuna don Julián Vaca de Osma, padre de nuestra primera autoridad provincial.

Las señoras de los gobernadores civiles de Avila y de Granada fue-

(Pasa a la página 5.ª)

AVILA hace medio siglo

Continúa recibiendo muchas felicitaciones la distinguida familia del digno gobernador civil don José Quiroga Velarde, por el nuevo hijo que Dios les ha concedido. A ellas unimos la nuestra muy cordial.

—Se hallan pasando nuestras fiestas el señor duque de Valencia y don Agustín de Vega y el señor cura de la parroquia del Salvador de Arévalo don Agustín del Bosque.

—Ayer se dieron muchos vivas a España y al Ejército en la gran manifestación patriótica con motivo de la conquista del monte Gurugú, fortaleza enorme que en manos de los moros amenazaba Melilla.

—En la dehesa de San Miguel de las Viñas hubo una gran fiesta en la que se inauguró la nueva capilla. A esto dedicaron sus afanes piadosos la señora viuda de Paradinas y su virtuosa y simpática hija doña Vicenta Nonares de Paradinas, dueñas de la finca.

Todos los mayores y pastores junto con los empleados de su casa de Banca de Avila asistieron a la misma, oyeron la santa misa que rezó, después de la bendición, el señor cura ecónomo de Santo Tomás de la capital don Mariano Guerras. Después hubo comida abundante y bien servida por «Pepillo» a 150 personas. Hubo luego baile de jota y rigodón.

La gente campesina que vio bailar el rigodón quedó admirada de su finura y seriedad. Antes de irse cada uno a su casa, el señor Guerras —intimo de la casa Paradinas— expuso el Santísimo rezó la estación y pronunció una plática, emocionando a la gente cuando hablaba de la Soledad del buen Jesús

CRONICA DE MADRID

Las Hermanitas del "jeep"

Si queréis conocer, porque lo merecéis, la casa de las Misioneras de Jesús, María y José, no tenéis más que atravesar el Puente de Toledo. En esa barriada, convertida gracias a la actividad y el acierto del Instituto Nacional de la Vivienda en una espléndida zona de moderna urbanización, preguntad a cua quiera por las Hermanitas del «Jeep»; os encaminarán hacia el edificio que las alberga, a la izquierda del barrio de Comillas.

Seréis recibidos por la madre directora, amablemente, cariñosamente, una madre joven, como todas las Hermanitas que la secundan en su obra, y os informará con palabra dulce, bondadosa y persuasiva, de la obra que ejerce la benéfica Institución al servicio de los humildes, de los menesterosos.

Las Hermanitas, están siempre al lado de los necesitados para resolver sus más acuciantes problemas. De ellas solicitan consejo y encuentran siempre palabras cariñosas, que elevan el ánimo del necesitado, junto con la inmediata ayuda material.

Ellas llevan a Cristo en su corazón, y El las guía en las obras de Caridad y de capacitación de almas, cuando el agradecimiento tiene

en el Sagrario y de los deseos grandes que tiene de verse rodeado de personas agradecidas a las que comunican más bienes. ¡Ahí está —dijo— el Dador de todo bien, El, que se ha sacrificado como nadie por nosotros! Todos a Jesús en comunión y visita. Nuestra felicitación a los señores de Paradinas, Mayoral Fernández, reportero de EL DIARIO DE AVILA.

ojos para ver y comprender. Hoy son un postulado. Escuelas, dispensarios, casas-cuna para suplir en los pequeños la falta de una madre, ropas, alimentos, medicinas; así lo exponen en su propaganda, y así lo realizan, con verdadero fervor, sembradoras con su fe y su infinito amor para sus semejantes desvalidos, de la semilla más excelsa de las Virtudes, la Caridad.

Hace unos días, con motivo del viaje misional a tierras americanas, de unas cuantas Hermanitas, el Parnasillo Castellano, dió un recital poético en honor de las Misioneras. El Salón-teatro de la Institución, en el cual actúan los «Cuadros Artísticos» formados por los alumnos, se llenó de vecinos del barrio de San Antonio, que también quisieron rendir con su presencia en el acto, un homenaje de despedida a las Misioneras. Despedida cariñosa de agradecimiento por su labor inefable.

En el suelo de América, que muchas veces les resultará inhospitalario, pondrán a prueba una vez más, su constancia y su sacrificio. Más con el amor a los semejantes, enfermos de cuerpo y de espíritu, con tristeza en el alma, lograrán conquistar almas oscurecidas por carencia de fe.

«Amarás al prójimo como a ti mismo»: y ellas le aman; siguen y promulgan el precepto divino. Al terminar la penosa jornada de cada día darán gracias a Dios porque las eligió para ayudar a los humildes y llevar la alegría a sus corazones.

Las Hermanitas de Jesús, José y María ruegan; las Hermanitas dicen: «Lo que te sobra a tí, a nosotros nos es necesario. Donativos en metálico, alimentos, ropas, medicinas, en una palabra: ayuda. Con ella ejercitaremos nuestra misión educadora y caritativa. Ayúdanos en esta gran obra; como sea, pero ayúdanos.

Adelardo Gómez Tey.

Vendo coche

Austin 7 H. P. Inmejorable. Caballeros, 13 (tienda). Avila.

POLLITAS

de todas las edades

ESMERADA SELECCION

Carlos Prieto del Ojmo

Comuneros de Castilla, 3
Telf. 1573.—AVILA

SILLONES AMERICANOS

herramental y fornituras, productos para permanente. Pez, 16. MADRID

Terneros

Criadlos (sin leche) con «Papilla Lechal». Segundo Rodríguez. Avenida José Antonio, 23.

Se vende o arrienda

Molino de pienso y Panificadora, enclavado en la misma finca. Para tratar con Arturo Juez, en Fontiveros (Avila).

Se traspasa

mercería y tintorería, sitio céntrico. Razón, Duque de Alba, 9,

Sección Religiosa

Día 18. Domingo XXII de Pentecostés.—Santos Lucas, Justo y Julián; Santa Trifanta.

La misa y oficio divino son del Domingo XXII de Pentecostés. San Lucas Evangelista. Dobl. 2.ª or. de dominica. Cr. Prf. de Ap. Color encarnado.

Ofrenda de La Colilla

Santuario de Nuestra Señora de Sonsoles.—A las nueve, misa rezada. A las once, misa solemne; a continuación procesión, rosario y salve.

CULTOS DIARIOS

Rosario y bendición a las siete y media en la parroquia de Inmaculado Corazón de María; a las ocho, en San Vicente, en Santiago y en Los Paúles; a las ocho y media, en San Juan; en La Santa y en San Pedro a las nueve; en las Reparadoras a las seis y en San Antonio, a las siete. Salve a la Divina Portera.

MISAS DE HORA

Para domingos y días festivos

Seis y media: La Santa.—Siete: Santo Tomás y Hospital.—Siete y media: Catedral, La Santa, Casa de Misericordia y Santo Tomás.—Ocho menos cuarto: Adoratrices.—Ocho: en las cuatro parroquias, Santa Ana, Gracia, Reparadoras, Siervas de María y Gordillas.

Ocho y media: Catedral, San Antonio, La Santa, Nuestra Señora de las Vacas y Santo Tomás.—Nueve menos cuarto: Las Madres y Encarnación.—Nueve: en las cuatro parroquias, Padres Paules, La Santa, Medalla Milagrosa, Mosén Rubí y Sonsoles.

Nueve y media: Catedral, San Antonio, Hospital y Santo Tomás.—Diez: Catedral, Parroquias, Santo Tomás, La Santa y San Esteban.—Diez y media: San Nicolás y Santa Ana.

Once menos cuarto: San Pedro y San Juan.—Once: San Vicente, San Antonio, La Magdalena, Las Vacas y San Segundo.—Once y cuarto: La Santa.—Onse y media: Santiago y Las Gordillas.—Doce: San Juan y San Vicente.—Doce y media: La Santa.—Una: Catedral.

Parroquia del Inmaculado Corazón de María. (Zona del Ensanche).—Misas, a las 8, 10 y 12.
POR LA TARDE, a las cinco, en la parroquia de San Pedro.

Turismos

pequeños, grandes y 7 plazas. Camiones Ford, Chevrolet y varios de Gas-Oil. Gran ocasión, facilidades de pago. Feria del Automóvil. Antonio López, 69, Madrid.

Escuela de Maestría Industrial

ANUNCIO

Curso de transformación de Bachilleres Universitarios (Ciencias o Letras, indistintamente, en Bachilleres Laborales Superiores, en la especialidad de Turneros-Fresadores.

Autorizada esta Escuela para la celebración del curso indicado más arriba, se abre matrícula oficial para el mismo, en la Secretaría del Centro, y horas de 6,30 a 8 de la tarde, terminando el plazo de inscripción el día 29 del mes actual, dando comienzo las clases el día 3 de noviembre siguiente.

El director, Celestino Mingueta Velasco.

MOTORES

Perkins

HISPANIA

ENTREGAS EN EL ACTO

FACILIDADES DE PAGO

Agente: LA SERRANA, S. L.

Avda. de Portugal, 17. Teléfono 1963. AVILA

Grandes existencias y variado surtido de

Norias de Arades de Prensas de Triladoras de Aventadoras de Calzos y bujes de En la fundición de

ALAEJOS

Moto-bombas. — Remolques para tractores. — [Catálogo gratis Pedidos a Hijos de Jorge Martín. Alaejos (Valladolid)

¿Quiere deleitarse con la lectura?

La Biblioteca de la Casa Social Católica le ofrece centenares de obras nuevas y de actualidad que se hallan a su disposición y pueden retirar, previa la adquisición de la tarjeta de lector, todos los jueves de 8 a 9 de la tarde y los domingos y días festivos de 12 a 1 de la mañana.

PARADOJAS DE LA EPOCA MODERNA

Un Congreso internacional de traductores, sin traductores

Tempestuoso desarrollo de un moderno oficio. — Los traductores, los intérpretes y la cinta magnetofónica. — Una profesión que requiere vastísimos conocimientos

por ELSE SCHLUTER

Recientemente los habitantes de una pacífica ciudad, Bad Godesberg, denominada generalmente como la «hermosa hermana» de Bonn, ondeaban al viento estival numerosas banderas de distintas naciones y entre las flores y los hermosos surtidores del parque se escuchaban conversaciones en múltiples lenguajes. Se trataba del congreso organizado por la Federación Internacional de Traductores, al cual acudieron 600 traductores e intérpretes de cuarenta países. Las discusiones y propuestas se hicieron en francés, inglés o alemán. No fué preciso la utilización de ningún intérprete ya que los participantes eran expertos en idiomas y conocían los tres indicados perfectamente. Puede por ello calificarse este congreso paradójicamente como un «congreso de intérpretes sin intérpretes».

Había representantes de todos los países y asistieron señoras y caballeros de las distintas naciones desde los diferentes continentes. Estaba, asimismo, representada España.

Era curioso observar las conversaciones empleando uno de los muchos lenguajes conocidos entre finlandeses y españoles así como entre otras nacionalidades.

Era asimismo interesante observar a personas de la más variada apariencia, desde el clásico viajero mundial hasta el desconocido hombre de ciencia que, excepcionalmente, se le ha arrancado de su mesa de trabajo. Apenas se ven personas jóvenes. La responsabilidad de esta actividad exige traductores serios que precisen muchas experiencias y pruebas.

Hablando con los congresistas puede saber que no solamente existen dos grupos, el de los traductores técnico-científicos por una parte, y el de los traductores literarios por otra, sino que también entre los traductores de cartas y los intérpretes mundanos, existen diferencias. Otra nueva rama de actividad dentro de la profesión es la constituida por los traductores de cintas magnetofónicas que rápidamente toman el texto de la cinta y escriben sobre el papel la traducción. Trabajan, pues, con el oído y las manos; con los auriculares y la máquina de escribir, por lo cual realizan, evidentemente, un trabajo intelectual como todos los participantes de este Congreso.

Cuando un jefe de Estado o destacada personalidad pronuncia un discurso, es tomado por cinta magnetofónica y mientras que continúa éste va corriendo la cinta impresionando sus palabras. En los Ministerios de Asuntos Exteriores y en las Oficinas de Prensa los traductores de magnetofón, con los auriculares puestos, traducen rápidamente y redactan noticias. Cuando les parece un párrafo importante lo traducen literalmente. A este fin pueden ellos, a discreción, escuchar todo el discurso o parte. Para el resto del texto hacen un extracto. Por ello, estos traductores o especialistas deben tener aptitudes periodísticas, es decir, claro juicio y preciso conocimiento de la situación política. En una época caracterizada por las conferencias internacionales y reuniones de distintos organismos, co-

mo la que ahora vivimos, se desarrolla esta actividad de un modo tempestuoso. Mientras en Ginebra todavía deliberaban los ministros de Asuntos Exteriores, en Estocolmo tenía lugar un nuevo convenio internacional de la llamada «Libre Zona».

¿Existen suficientes y eficaces expertos que puedan traducir, de un modo rápido y preciso, un texto de gran importancia económica o militar?

La Unión Nacional de Traductores e Intérpretes, que hace seis años constituyó en París su Federación Internacional, se esfuerza para hacer todo lo posible al objeto de obtener el máximo rendimiento de sus miembros y con ello dar un gran impulso al prestigio de esta profesión. Existen países, como por ejemplo Alemania, que en los últimos años señalan síntomas de actividad en este aspecto, habiéndose asignado en los servicios públicos una categoría determinada a los que se ocupan de traducciones o interpretación de lenguas. Desde 1958 han establecido una tarifa que ha sido muy elogiada por sus colegas extranjeros. En Bad Godesberg se ha estudiado la exacta definición de traductor y lo que a éste puede y debe exigírsele. Se intentan adoptar medidas en los distintos países para defender la designación de traductores y poder usar debidamente dicho título así como para conseguir el perfeccionamiento de los miembros de la Federación Internacional.

Por primera vez se ha podido conocer la conveniencia de este cambio de impresiones así como el intercambio de viajes con objeto, mediante contactos directos, de refrescar continuamente los conocimientos de un idioma y actualizarlos. La importancia del traductor se pone de manifiesto por la especialización que precisa. Si por ejemplo, en una conferencia internacional, como ha sucedido recientemente en Ginebra, se trata de la ciencia atómica, es preciso que el traductor conozca esta especialidad y por lo tanto, por lo menos, tiene que ser medio técnico del átomo para poder traducir.

(Pasa a la página 7.ª)

Si usted tiene cuatro hijos, tres de ellos estadísticamente deberían ser paganos. ¿Por qué no lo son? Hace siglos los misioneros nos trajeron la fe. Hoy los misioneros siguen extendiendo la fe por el mundo. Ayúdalos con generosidad mañana

18 de Octubre

Domund de la Unidad Cristiana

Mil setecientos alumnos inician el curso en la Universidad Laboral de Gijón

Pertenecen a 68 Mutualidades y están divididos en nueve grupos

GIJÓN.—La apertura del curso en la Universidad Laboral «José Antonio Girón» ha reiterado, con la lectura de la memoria en el acto académico inaugural, la importancia que ha adquirido esta institución, ya en pleno rendimiento.

Se calcula en cerca de 1.700 los alumnos que entre el curso anterior y el actual reciben el fruto de las enseñanzas formativas y técnicas que esta Universidad Laboral proporciona. Incluidos los 412 alumnos que han constituido las seis promociones de la Escuela de Capacitación Social, fueron 1.554 los que pasaron por la Universidad en el curso anterior, que ahora seguirán en el que acaba de iniciarse. A esta cifra hay que agregar 150 nuevos alumnos, con los que se alcanza el total de mil setecientos. De ellos 1.422 vivieron en el último año en régimen de internado.

Dada la edad exigida a los alumnos en la convocatoria, el nivel medio de aquella, en la población escolar, va aumentando progresivamente. Cuando se inauguró la Universidad este nivel era de once años y medio, y en el último curso llegó a los catorce años.

Señala la Memoria que de año en año se gana en universalidad. En estos momentos existen alumnos de todas las provincias españolas, salvo Avila, Ciudad Real, Castellón y las Insulares. El mayor contingente lo proporciona Asturias, con cerca de quinientos, seguida, en cuanto al número de alumnos, por Vizcaya, que pasa del centenar; Barcelona, con 70; Santander y Madrid.

Para las atenciones educacionales, y en razón de la edad, los alumnos están divididos en nueve grupos, y la estructura de estudios es la siguiente: Bachillerato Laboral, 246; en el curso último, de ellos, 17 en el

Se vende

Camión ruso, motor gasolina. Chasis largo. Todo bien, y cerámica en producción. Para tratar, Juan López, en FONTIVEROS (Avila).

Ocasión por traslado residencia vendiendo casa, sitio céntrico, magnífica orientación; 6 viviendas amplias y garaje; dos viviendas amplias libres. Informes, teléfono 1432, de nueve a diez noche.



sexto curso; en el quinto y transformación de bachilleres elementales en laborales, 32; en cuarto, 84, y en tercero, 107, divididos en tres secciones.

Los alumnos de Formación Profesional fueron 782, distribuidos de este modo: en el tercer curso de aprendizaje de oficialía, cuatro secciones de once alumnos; en segundo curso, cinco secciones con 247; en primer curso, seis secciones, con 247; en el curso de preaprendizaje, seis secciones con 256 alumnos; en el curso de período de conjunto, tres secciones con 114 alumnos. Las promociones de Capacitación Social fueron seis.

La cifra de 1.700 alumnos que aproximadamente componen la población escolar corresponden a sesenta y ocho Mutualidades Laborales.

Para la educación e instrucción de tan numeroso alumnado la Universidad amplió su cuadro de profesores, que actualmente está integrado por 29 profesores y educadores religiosos, 21 profesores seculares y 17 peritos y maestros de taller.

Dado el carácter técnico de las enseñanzas, todo avance en las proporciones queda condicionado a las nuevas disponibilidades de talleres y laboratorios. Y ha sido en los talleres donde el progreso se hizo más palpable en el último curso, pues se han incrementado las instalaciones con una nave de 135 hornos. Por su parte, el Departamento Psicotécnico ha completado los ficheros y hoy se puede conocer al detalle la capacidad y diferenciación de aptitudes profesionales de cada alumno, así como su coeficiente de inteligencia y personalidad.

Más de doce mil volúmenes constituyen la Biblioteca de la Universidad, al cuarto año de su existencia, y comprenden cuanto de interés existe en los distintos ramos de la enseñanza. La Biblioteca de Alumnos tiene mil doscientos libros de literatura y formación humana. También existe otra biblioteca especial para alumnos de estudios superiores, de carácter técnico.—(Cifra).

Tres heridos en el choque de un turismo con un camión

En la carretera de Andalucía, en las proximidades de Pinto, chocó, sobre las ocho de la noche de ayer, un turismo con un camión. Los tres ocupantes del primero resultaron heridos. Se trata de Fernando Zanoli, de nacionalidad italiana, y de Carmen Zarzosa Dueso y Carmen Azofra Zarzosa, los cuales presentaban diversas lesiones. Recibieron asistencia médica en la Clínica de Urgencia de Legazpi de los médicos de guardia doctores Laguna del Río y Herrero González, auxiliados por los practicantes señores Gallardo y Fernández Osés. Pronóstico de los tres: reservado. Pasaron a un sanatorio particular.

MOTORISTA LESIONADO DE GRAVEDAD EN CAIDA

En caída casual producida en la plaza de Cánovas sufrió lesiones de carácter grave el motorista José Marino Díaz, de treinta años, que vive en Navas, 15. Fue asistido de urgencia en la Casa de Socorro del Prado.

Terminaron las solemnidades religiosas en honor de Santa Teresa de Jesús

El Ilustre Patronato de Santa Teresa de Jesús y su Transverberación, celebró su fiesta con Misa Mayor, que oficiaron los Reverendo Padres Carmelitas, predicando el muy reverendo padre Manuel de la Virgen del Carmen. Por la tarde, después de la Novena, hubo la tradicional procesión a la parroquia de San Juan, donde se conserva la pila donde fué bautizada la Santa.

—(—)

Celebrán mañana su fiesta en el Convento de San José, las religiosas del mismo. Por la mañana, a las diez y media, Misa solemne. Por la tarde, a las seis, función con sermón. Al final se dará a adorar la reliquia de la Santa.

CLASES GRATUITAS PARA OBREROS

Materias: Ríentamentos de Aritmética, Algebra, Geometría, Gramática, Geografía e Historia, Ciencias Físico-Naturales e Iniciación Tecnológica.

Profesores: Don Manuel Aulló Urech, ingeniero; don Angel María González Gil, sacerdote; don Manuel Lambás Lozano, perito; don Fernando López Muñoz, perito; don Teodomiro Martín González, sacerdote; don Juan Francisco Peña Otero, médico; don Jesús Romero Gutiérrez, sacerdote; don Adalberto Rubio Arcos, perito; don Santiago Ruiz Sánchez, ingeniero; don Rodolfo Silvestre Cortés, ingeniero; y don Juan Antonio Victory Arnal, ingeniero.

Horario: Todos los días laborables de ocho a diez de la noche, en el Colegio Diocesano.

Las clases comenzarán el día diez y nueve del presente mes de octubre.

Información: Todos los días del mes de octubre de ocho a nueve de la noche en el referido Centro.

NOTA URGENTE DE LA ADMINISTRACION PRINCIPAL DE CORREOS

Se pone en conocimiento del público en general para la mejor recepción de su correspondencia que las cartas dirigidas a Madrid y Barcelona deben llevar consignado el número del distrito postal a que corresponde el domicilio del destinatario, pudiendo hacer la consulta correspondiente a la Secretaría de la Administración de Correos de Avila, teléfono 14 54.

ECOS DE SOCIEDAD

Viajeros

Salieron para Madrid, la señora viuda de Paradinas y don Manuel Canales, y familias.

—Ha salido para la capital de España, don José María Muñoz, rector del Instituto de Caballero de Gracia.

—Después de pasar la temporada estival en Galicia, ha regresado a nuestra ciudad, la excelentísima señora condesa de Saceda, acompañada de sus hijos.

Peticiones de mano

Por don Guillermo Guío y señora, y para su hijo Higinio, teniente de Intendencia, ha sido pedida en Madrid a los señores de Fontes (don Jesús), la mano de su hijo, María Luisa.

—En Castilblanco, por don Raimundo Díez y señora, para su hijo Fausto, ha sido pedida a don Lorenzo

Ruiz y señora, propietarios todos en aquella localidad, la mano de su bella y encantadora hija, Clara.

Entre los novios se cruzaron valiosos regalos, quedando la boda fijada para fecha próxima. Enhorabuena.

—En Cantiveros, por don Apolonio Martín y señora, y para su hijo Félix, ha sido pedida a don Mateo Jiménez y señora, la mano de su hija María Lourdes.

Entre los novios se cruzaron valiosos regalos. La boda se celebrará en el próximo noviembre. Enhorabuena.

Necrológica

Ayer se ofició la misa de entierro en la parroquia de San Juan, por el alma de don Julián Arrabal Álvarez, muerto en nuestra ciudad el día anterior. Perteneció a distinguida familia abulense, en la que destacó su padre, el famoso maestro de Barco de Avila, don Juan, y su hermano, del mismo nombre, sacerdote celoso, a quien salvó de la muerte en la época roja, siendo este señor párroco de La Adrada.

El finado gozaba de grandes simpáticas por su amabilidad y su cultura, le hizo llegar en su profesión al importante cargo de director del Grupo Escolar "Ezequiel Solana", de Madrid. Decanse en paz.

Nuestro sentido pésame a sus hermanas, doña Dolores, doña Isabel y doña Matilde; hermanos políticos, don Jacinto Romera y don Manuel Vázquez (teniente coronel de Intendencia); tíos, sobrinos, primos y demás familia.

Organización Nacional de Ciegos
Número premiado el día 16, el 152

La Empresa de Pompas Fúnebres

« LA SOLEDAD »

de Antonio Álvarez Rodríguez, entrega al Excmo. y Rvdmo. señor Obispo de esta Diócesis, la cantidad de mil ciento veinte pesetas, importe de la no asistencia de los pobres a los sepelios y para que sean destinadas a limosnas para los pobres con el encargo de que ofrezcan sufragios en favor de las almas de los fallecidos que a continuación se relacionan:

D. Justo Muñoz Jiménez, D. Jorge García Moreno, D.^a Eusebia Rodríguez Martín, D. Mario Rivero Monteagudo, D. Julio Jiménez Jiménez, D.^a Felisa Pastor Gallego, D. Teodoro Cañas Encinar, D.^a María Candelas Sirvent, D.^a Segunda Frutos Moreno, don Santiago Nieto Hernández, D.^a Josefa Martín López, D.^a Isidora Pelazas Miguel, D. Jesús Martín González y D. Julián Arrabal Álvarez, (q. e. p. d.).

Avila a 17 de octubre de 1959.



El señor

DON FRANCISCO RAMIREZ ZURBANO

Doctor en Ciencias Económicas. Subdirector General de "La Unión y el Fénix Español". De la razón social "Francisco Ramírez C. de B."

Fábrica de Harinas "Santa Teresa"

HA FALLECIDO EN MADRID EN EL DIA DE HOY

A los 53 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada madre doña Clotilde Pérez Bernaldo de Quirós; hermanas doña Carmen y doña Isabel; hermanos políticos don Angel Sánchez Sánchez (de Salamanca) y don Fernando Martínez Gallardo (piloto de "Iberia"); tíos, primos, sobrinos y demás familia,

Suplican una oración por el eterno descanso de su alma

El cadáver será trasladado mañana, día 18, desde Madrid a Villafranca de la Sierra, donde recibirá cristiana sepultura, pasando por Avila (Paseo del Dos de Mayo), de once a once y media de la mañana.

La jornada de ayer en Madrigal de las Altas Torres

(Viene de la página 1.ª)

con obsequiadas con magníficos ramos de flores por bellas señoritas de la localidad, situándose en lugares de preferencia, frente a la tribuna citada, juntamente con las esposas de otras autoridades y personalidades abulenses y granadinas. Asistían también miembros del Consejo Provincial del Movimiento; de egados provinciales de distintos Ministerios, delegada provincial de la Sección Femenina, delegados de Sindicatos, del Frente de Juventudes etcétera.

INTERVENCION DEL ALCALDE DE MADRIGAL

A través de un magnífico equipo de amplificadores, Philips, instalados por los hermanos San Román, de La Bigornia, el secretario del Ayuntamiento de Madrigal, don Isidro Velasco, dió lectura al acta correspondiente al acuerdo adoptado por la Corporación de nombrar Hijo Adoptivo de la Villa a don José Antonio Vaca de Osma y dar su nombre a una importante calle de la misma.

Después, el alcalde, señor Garzón, leyó también ante el micrófono unas cuartillas sobre la significación del acto que se celebraba y la importancia y transcendencia de Madrigal, en su proyección sobre la Historia de España y aún universal. Exaltó también la figura del señor Vaca de Osma, tan enamorado por las cosas de Isabel, así como lo mucho que, por la Villa que fué su cuna, está realizando. Dió también la bienvenida a las ilustres personalidades allí presentes prometiendo que, en su día, una de las mejores calles de Madrigal, ha de llevar el nombre de «Granada».

Acto seguido, hizo entrega al go-

Madrigal ha vuelto a ser escenario de un nuevo acontecimiento, grandioso y significativo. Y la ilustre villa de las Altas Torres, vivió con este motivo una jornada en verdad memorable. Fué ayer Madrigal punto de reunión de las primeras autoridades abulenses y granadinas. Se trataba de celebrar un acto de exaltación isabelina, parejo al no ha mucho tenido lugar en la bella ciudad de los Cármenes, con motivo de la visita de nuestro gobernador civil, portador de una arqueta conteniendo tierra madrigalense para ser depositada en el sepulcro, junto a los restos de la gran Reina castellana que allí reposan. Con ello, con este nuevo abrazo, Avila y Granada, han apretado aún más el fuerte lazo que las une. Se han fundido más estrechamente, dentro del común espíritu de las grandes empresas, al que ambas permanecen ligadas.

Por eso, los habitantes de Madrigal de las Altas Torres; los paisanos de Isabel la Católica, vibraban ayer de entusiasmo, acogiendo a sus ilustres huéspedes con los brazos abiertos, de corazón, sinceramente. Era natural que sintieran este homenaje como cosa propia, puesto que dedicado estaba a tan esclarecida hija de la Muy Noble, Imperial y Coronada Villa, convertida en este día en recinto de apoteosis isabelina y patriótica, en un marco, empero, sencillo y austero, que corresponde a la característica temperamental y peculiar de la idiosincrasia castellana.

bernador civil, del nombramiento de Hijo Adoptivo de Madrigal estrechándose ambos en un abrazo, entre grandes aplausos de la multitud, quien prorumpió en entusiastas aclamaciones.

EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION PROVINCIAL

Don Ramón Hernández, hizo a continuación uso de la palabra, para expresar en aquellos solemnes momentos la alegría de la Tierra de Avila, ante la presencia de la grata embajada, integrada por tan ilustres personalidades de Granada, a las que dijo que tuvieran en cuenta que Castilla no es lo que aparenta: lleva enterradas fecundas semillas de amor y de patriotismo que en contadas ocasiones, en los momentos cumbres de la Historia salen a flor de tierra. Hizo un bello canto de Castilla y pasó después a referirse a Madrigal, que ha dado a España y al mundo entero los per-

sonajes más gloriosos. Se refirió también al triste destino de estas tierras que, pese a ser la cuna de los mismos, no tienen el honor de poder guardar sus restos, para que duerman aquí su sueño eterno: San Juan de la Cruz, Santa Teresa de Jesús, Isabel La Católica... son otras tantas muestras de ello. Pero Avila da tan esclarecidos hijos para entregárselos a España, consciente de la transcendencia que ello tiene dentro del concepto de su unidad, y de su grandeza, preocupación constante de Isabel. Finalizó el Presidente de la Diputación, manifestando su gratitud a las autoridades de Granada por esta embajada de amor, afirmando que Madrigal les abría las puertas de sus murallas, les recibía como a huéspedes de honor y les abrazaba como a hermanos.

DON FERNANDO ESTELLA, TENIENTE DE ALCALDE DE GRANADA

Intervino seguidamente para, en nombre del Ayuntamiento que representaba, hacer presente el mensaje de amor de que era portadora la embajada granadina allí presente, poniendo de relieve la significación del acto que se celebraba, al rendir en esta maravillosa Castilla —dijo— homenaje a la más grande Reina que vieron los tiempos. Hizo también una exaltación de la Unidad que ella tanto deseaba para España y que últimamente pudimos reconquistar, merced al genio militar de nuestro Caudillo; unidad social, política y económica; unidad entre todos los hombres de España. Terminó diciendo que ¡por España y por Franco! ¡¡Viva Avila!! y ¡¡Viva Granada!! siendo unánimemente contestado por todos los presentes.

DISCURSO DEL GOBERNADOR CIVIL DE AVILA

Cerró el acto el gobernador civil de Avila, don José Antonio Vaca de Osma, con un elocuente discurso que comenzó dirigiéndose a «sus queridos paisanos» los madrigalenses. Hizo también presente el sentimiento de gratitud por la presencia de las ilustres personalidades portadora de un amoroso mensaje de la ciudad de Granada, en devolución de la visita que le cupo el honor de realizar hace tres meses.

Afirmó el señor Vaca de Osma que Granada está con nosotros, en la unidad que anheló Isabel La Católica, cuyo impetu nació en Madrigal; en la tierra abulense, que tiene la virtud de proporcionar el ánimo para lanzarse a las grandes empresas.

Dijo el gobernador civil que,

cuando, en razón de su misión diplomática se hallaba en América y supo que venía a Avila, se propuso de ver a Madrigal el rango que le corresponde en la Historia de España y en la Historia Universal. Agradeció el homenaje de que ha sido objeto y que consideraba dispensado no a su persona si no a un régimen que ha permitido que estos anhelos de unidad y grandeza española vuelvan a resucitar al millón de Caídos que nos costó conseguir esta paz y esta obra.

Se refirió también a las mejoras que últimamente se han conseguido para Madrigal: instalación del servicio telefónico y construcción, por la Obra Sindical del Hogar, de cuarenta viviendas, tan necesarias, con todo lo cual no hace más que cumplir con el deber que se ha impuesto de velar por el bienestar de los pueblos. Terminó el señor Vaca de Osma su intervención, en la que fué repetidas veces interrumpido por las ovaciones y los aplausos, afirmando que actos como este, de unidad y fraternidad, justificaban la presencia de nuestros hermanos de Granada allí y constituyen un augurio del espléndido futuro y porvenir que nos espera a todos.

Por último, los grupos de Coros y Danzas de la Sección Femenina de Granada y Avila realizaron unas magníficas exhibiciones y Pedro García de la Villa, recitó una poesía dedicada a Madrigal.

DESCUBRIMIENTO DE UNA LAPIDA EN LA CALLE «JOSE ANTONIO VACA DE OSMA»

Autoridades, personalidades, jerarquías, comisiones y representaciones acompañadas por el vecindario en masa, se trasladaron después a la antigua calle de la Plata, donde se celebró el descubrimiento de la placa, que es de mármol, con letras y escudos dorados, y que la da el nombre de calle de José Antonio Vaca de Osma, mientras la banda de música interpretaba el Himno Nacional y se sucedían los vítores y aplausos entusiastas.

Desde allí se trasladaron al Palacio de Juan II, casa natal de Isabel La Católica, donde efectuaron una detenida visita a sus dependencias, siendo más tarde obsequiados con una copa de vino español por las autoridades de Madrigal.

Comida de las «Teresa» a los ancianos desamparados

Se invita a todas las Teresas de la ciudad a que concurran mañana, Dios mediante, a la Casa de Ancianos Desamparados, a las doce, para distribuir la comida extraordinaria a los allí acogidos y asistidos con el espíritu de caridad de la Beata Tereza de Jesús Jornet, fundadora de la Institución. Y se advierte que los donativos para esta comida extraordinaria se reciben en la Casa Comercial Hijo de Cristóbal Pardo.

NOVENAS

Al Sagrado Corazón de Jesús, en la Catedral, con ocasión de la festividad de Cristo Rey, del 17 al 25 de octubre, a las siete y media de la tarde; y en San Antonio, la de San Pedro de Alcántara, a las siete de la tarde. Predicará en la primera, el reverendo don José Ubada.

Vendo piano

nuevo marca acreditadísima. Capitán Méndez Vigo, 22. Representaciones Salmerón.

**Cuidemos
los ojos
de los niños**

...y los nuestros

DOS OJOS PARA TODA LA VIDA



Juzgado de 1.ª Instancia e Instrucción de Arévalo (Avila)

Don Alberto de Amunategui y Parvia juez de Primera Instancia de Arévalo y Su Partido

HACE SABER: Que en este Juzgado y por el procurador don Matías Sanz Montarelo, en nombre y representación de don Fausto Gómez Díaz y don Marceliano Blázquez Rodríguez, mayores de edad y vecinos de Flores de Avila, se ha promovido expediente de dominio para inscribir a su favor en el Registro de la Propiedad, por partes iguales, una cuarta parte que les pertenece por mitad y proindiviso, en proindivisión a su vez con D. Nicasio Velayos o sus herederos, y cuya cuarta parte los corresponde por posesión inmemorial, superior a treinta años, a título de dueños, quieta, pacífica y no interrumpida, de las siguientes fincas que proceden del expresado don Nicasio Velayos:

TERMINO MUNICIPAL DE FLORES DE AVILA

1. Una cuarta parte de la finca rústica sita en el expresado término al pago o paraje denominado de «Huerta Grande», de cabida 1 hectárea, 17 áreas, noventa y una centiárea, en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos. Constituye en el catastro la parcela 71, Polígono 1. Al Norte linda con finca de don Vicente Montero Serrano, al Este con Pilar Martínez Martínez, al Sur Inés Robledo Pedrero y Oeste María Díaz Mesonero.

2. Otra al sitio de «Las Loberas», de superficie 60 áreas, 9 centiáreas, parcela 102, polígono 3, e igualmente cuarta parte de dicha finca en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos. Linda al Norte con Elisa Muñoz Rodríguez y Eladio Martín, al Este Fidel Hernández Mesonero, al Sur con el mismo y al Oeste con Anselmo López Gómez.

3. Una cuarta parte de la finca «Valdejorrate» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie treinta y ocho áreas, noventa y dos centiáreas, parcela 128, polígono 5. Linda al Norte con doña Elisa Muñoz Rodríguez, al Este Luisa Montero Serrano, Sur Alejandro Pérez Herráez y Oeste con Arsenio Sánchez Díaz.

4. Otra cuarta parte de la finca «El Regatón» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 97 áreas, treinta y dos centiáreas, parcela 174, polígono 5. Linda al Norte con doña Elisa Muñoz Rodríguez, al Este Luisa Montero Serrano, Sur Alejandro Pedredigo, Linda al Norte Elías Dávila Avila, al Este Julia Dávila Dávila, al Sur el mismo y al Oeste Elisa Muñoz Rodríguez.

5. Otra cuarta parte de la finca rústica «Chamosa» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 8 áreas, 73 centiáreas, parcela 206, polígono 5. Linda al Norte Elisa Muñoz Rodríguez, al Este Santos González González, al Sur Elisa Muñoz Rodríguez y al Oeste Lucía, Montero Serrano.

6. Otra cuarta parte de la finca rústica «Carcabillas» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 19 áreas, 60 centiáreas, parcela 80, polígono 60. Linda al Norte Lucía Montero Serrano, al Este Aurelio Dávila Dávila, al Sur camino del Cristo y Oeste Lucía Montero Serrano.

7. Otra cuarta parte de la finca rústica «Carcabillas» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie treinta y siete centiáreas, polígono 6, parcela

87. Linda al Norte Elisa Muñoz Rodríguez, al Este Lucía Montero Serrano, al Sur Modesto González Martín y al Oeste Pilar Muñoz Gómez.

8. Otra cuarta parte de la finca rústica «Baja Molina» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 46 áreas, 90 centiáreas, parcela 17, polígono 7, linda al Norte Alberto Heras Martín, al Este camino de Olmedo, al Sur Vicente Montero Serrano y al Oeste camino de la Cuesta Grande.

9. Otra cuarta parte de la finca rústica «Gavilanes» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 70 áreas, 79 centiáreas, parcela 154, polígono 8. Linda al Norte Marceliano Blázquez Rodríguez, al Este María Díaz Mesonero, al Sur Elisa Muñoz Rodríguez, y al Oeste Aureliano López González.

10. Otra cuarta parte de la finca rústica «Regato del Monte» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 76 áreas, 76 centiáreas, parcela 36, polígono 10. Linda al Norte Manuel Díaz Salvadiós, al Este Elisa Muñoz Rodríguez, al Sur Bernardina Gutiérrez García y al Oeste Elisa Muñoz Rodríguez.

11. Otra cuarta parte de la finca rústica «Los Salineros» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 57 áreas, 57 centiáreas, parcela 138, polígono 10. Linda al Norte Vicente Montero Serrano, al Este Elías Dávila Avila, al Sur Elisa Muñoz Rodríguez y al Oeste Lucía Montero Serrano.

12. Otra cuarta parte de la finca rústica «El Rayo» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 39 áreas, 61 centiáreas, parcela 46, polígono 11. Linda al Norte Angel Martínez Martínez, al Este Vicente Montero Serrano, al Sur camino de Villamayor y Oeste Ceferino Torres Sáez.

13. Otra cuarta parte de la finca rústica «El Toro» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 19 áreas, 83 centiáreas, parcela 113, polígono 11. Linda al Norte Hospital de Salamanca, al Este con el mismo, al Sur camino de Villamayor y Oeste Julián Blázquez Rodríguez.

14. Otra cuarta parte de la finca rústica «Carcabillas» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 39 áreas, 66 centiáreas, polígono 11, parcela 32. Linda al Norte Felicísima Rodríguez, al Este sendero Roncina, al Sur Santos González González y Oeste Alberto Heras Martín.

15. Otra cuarta parte de la finca rústica «Los Herreros» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 78 áreas, 43 centiáreas, polígono 12, parcela 63. Linda al Norte camino de Flores a Villamayor, al Este Benito Dávila Sánchez Monje, al Sur Santos González González y al Oeste Julia Vitorés Mesonero.

16. Otra cuarta parte de la finca rústica «Los Prados» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 58 áreas, 82 centiáreas, polígono 12, parcela 142. Linda al Norte Godofredo Peña Combrano, al Este Domingo Sánchez Díaz, al Sur Fabriciano Muñoz Gómez y Oeste Vicente Montero Serrano.

17. Otra cuarta parte de la finca rústica «Gallineros» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 68 áreas, 53 centiáreas, polígono 14, parcela

31. Linda al Norte Modesto González Martín, al Este Vicente Montero Serrano, al Sur Constantino García Gutiérrez y al Oeste camino de Narros.

18. Otra cuarta parte de la finca rústica «Calzada de Madrid» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 63 áreas, 53 centiáreas, polígono 14, parcela 59. Linda al Norte regato de las Barrancas, al Este Santos González González, al Sur calzada de Madrid y Oeste Francisco García Partearroyo.

19. Otra cuarta parte de la finca rústica «Palomares» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 37 áreas, 71 centiáreas, polígono 16, parcela 24. Linda al Norte Paz Martínez Martínez, al Este camino de Narros, al Sur Elías López González y Oeste Julián Dávila Dávila.

20. Otra cuarta parte de la finca rústica «Cuesta Rodero» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 1 hectárea, 57 áreas, 92 centiáreas, polígono 17, parcela 43. Linda al Norte Elías Muñoz Rodríguez, al Este Alberto Heras Martín, al Sur Elisa Muñoz Rodríguez y Oeste la misma.

21. Otra cuarta parte de la finca rústica «La Malena» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 40 áreas, 93 centiáreas, polígono 19, parcela 58. Linda al Norte Adelaido Izquierdo, al Este camino de Vallejos, al Sur Lucía Montero Serrano y al Oeste Paz Martínez Martínez.

22. Otra cuarta parte de la finca rústica «Carraseal» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 60 áreas, 40 centiáreas, polígono 20, parcela 97. Linda al Norte Ayuntamiento, al Este Bonifacio Muñoz García, al Sur Jesús de las Heras Rodríguez y Oeste Bonifacio Muñoz García.

23. Otra cuarta parte de la finca rústica «Domapotros», en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 61 áreas, 31 centiáreas, polígono 21, parcela 42. Linda al Norte Hospital de Salamanca, al Este Paula García Avila, al Sur Luis Redondo Gutiérrez y Oeste, Vicente Montero Serrano.

24. Otra cuarta parte de la finca rústica «Domapotros» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 1 hectárea, 22 áreas, 61 centiáreas, polígono 21, parcela 45. Linda al Norte Fernando Martín Martín, al Este Paula García Avila, al Sur, la misma y Oeste camino de Salvadiós.

25. Otra cuarta parte de la finca rústica «Trampa» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 61 áreas, 67 centiáreas, polígono 22, parcela 85. Linda al Norte María Díaz Mesonero, al Este Elisa Muñoz Rodríguez, al Sur Aurelio Dávila Dávila y al Oeste María Díaz Mesonero.

26. Otra cuarta parte de la finca rústica «La Casa» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 1 hectárea, 60 áreas, 8 centiáreas, polígono 24, parcela 152. Linda al Norte Jesús de las Heras Rodríguez al Este Santos González González, al Sur término de Salvadiós y Oeste Elisa Muñoz Rodríguez.

27. Otra cuarta parte de la finca rústica «Prado Ovejero» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 60 áreas, 19 centiáreas, polígono 27, parcela 31. Linda al Norte Sro San Román, Este Jesús de las Heras Rodríguez,

al Sur Marceliano B'ázquez Rodríguez y Oeste Pilar Martínez Martínez.

28. Otra cuarta parte de la finca rústica «El Dulce» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 20 áreas, 6 centiáreas, polígono 27, parcela 105. Linda al Norte María Díaz Mesonero, al Este la misma, al Sur Elías Dávila Avila y Oeste Gregoria Pilar García.

29. Otra cuarta parte de la finca rústica «El Coco» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 1 hectárea, 20 áreas, 37 centiáreas, polígono 27, parcela 199. Linda al Norte Teodora Gutiérrez Muñoz, al Este la misma, al Sur Julia Vitorés Mesonero y Oeste Pablo Sánchez Díaz.

30. Otra cuarta parte de la finca rústica «Prado Ovejero» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 2 hectáreas, 34 áreas, 49 centiáreas, polígono 28, parcela 20. Linda al Norte María Díaz Mesonero, al Este Ayuntamiento, al Sur camino del Gordillo a Peñaranda y Oeste camino del El Ajo a Cantaracillo.

31. Otra cuarta parte de la finca rústica «Valdelian» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 61 áreas, 50 centiáreas, polígono 30, parcela 11. Linda al Norte Cesáreo González Rodríguez, al Este Julián Blázquez Rodríguez, al Sur Castor Martín Díaz y Oeste Benito Davila Sánchez Monje.

32. Otra cuarta parte de la finca rústica «Sendero de San Román» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 2 hectáreas, 5 áreas, 6 centiáreas, polígono 30, parcela 36. Linda al Norte Elías Dávila Avila, al Este Benito Dávila Sánchez Monje, al Sur Aurelio Dávila Dávila y Oeste herederos de Cándido Rivero.

33. Otra cuarta parte de la finca rústica «Montenegro» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 71 áreas, 76 centiáreas, polígono 30, parcela 29. Linda al Norte Pilar Muñoz Gómez, al Este Modesto González Martín, al Sur Benito Dávila Sánchez Monje y Oeste Joaquín Paradinas.

34. Otra cuarta parte de la finca rústica «Sendero de San Román» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie una hectárea, 64 áreas, 3 centiáreas, polígono 30, parcela 84. Linda al Norte Modesto González Martín, al Este Elías Dávila Avila, al Sur el mismo y al Oeste Santos González González.

35. Otra cuarta parte de la finca rústica «Cirrito» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 41 áreas, polígono 30, parcela 118. Linda al Norte Vicente Montero Serrano, al Este Flora Gutiérrez Nieto, al Sur María Díaz Mesonero y al Oeste Alberto Heras Martín.

36. Otra cuarta parte de la finca rústica «Carnero» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 1 hectárea, 43 áreas, 51 centiáreas, polígono 30, parcela 230. Linda al Norte Benito Dávila Sánchez Monje, al Este Godofredo Peña Combrano, al Sur Justiniano González Domón y Oeste herederos de Cándido Rivero.

37. Otra cuarta parte de la finca rústica «Regato» en proindivisión con don Nicasio Velayos o sus herederos, de superficie 40 áreas, 97 centiáreas, polígono 33, parcela

(Continúa)

Con gran esplendor se celebran fiestas en Piedrahita en honor de la Santísima Virgen de la Vega, Patrona de la villa, y de la Santísima Virgen del Pilar, que lo es de España

Día 11: Ante el altar erigido a la Excelsa Patrona de la Serranía y del Valle del Corneja, la Santísima Virgen de la Vega, se celebró solemne misa y, por la tarde, procesionalmente es trasladada desde la iglesia parroquial, al Grupo de las 54 viviendas, al cual se le ha dado el nombre de «Grupo Virgen de la Vega».

Hace el recorrido triunfal por las calles que dividen los tres pabellones, todos los cuales se hallan engalanados con gran gusto por parte de aquellos vecinos, los que han costeado todos los cultos, honrando de este modo a la que ha de ser la protectora y guía de ellos.

Todos, absolutamente todos los de aquella nueva barriada esperaban a la «Perla del Corneja» para rendirle la mayor pleitesía, viéndose acompañada la imagen en su desfile triunfal por todos los habitantes de Piedrahita.

Resultó verdaderamente brillantísima y simpática esta fiesta, y, vaya pues, por ello, la más caurosa felicitación a todos aquellos 54 productores y sus familiares.

Día 12: En este día, el benemérito Cuerpo de la Guardia Civil, celebra en honor de su Patrona La Santísima Virgen del Pilar, fiestas religiosas y, también de carácter popular, para que, dentro del mayor orden, haya sano esparcimiento.

A las once de la mañana, y, con traje de gala, hacen su aparición, en correcta formación y con paso marcial, tan característicos en los del benemérito Instituto, en la plaza de España, al mando del digno capitán don Domingo García Oliva, precedido del brigada don Miguel Prado Cordero; del sargento don Aurelio Esteban García; y del cabo primero don Juan Romeral Gutiérrez seguidos a su vez de los individuos que constituyen la plantilla de esta cabecera de Compañía.

A todos se unen las autoridades, funcionarios e invitados, así como numeroso público amante del orden, representado precisamente en esos airosos uniformes, y, comienza la santa misa, en la iglesia parroquial, verdaderamente solemne, en la que ocupan lugares preferentes.

El coro parroquial, resulta verdaderamente emocionante en sus actuaciones, y, resalta de manera asombrosa al entonar la Salve a la Virgen del Pilar, que, conmueve de veras a los corazones.

A la salida es felicitado efusivamente el honroso Cuerpo, en la persona del capitán que agradece a todos el haberles acompañado a los

Real Avila-C. D. Plata, de Madrid, Partido de mañana en San Antonio

La Residencia Provincial jugará fuera con el Guadarrama y el Juvenil de Arévalo, en campo propio, con el Postal.—El abulense tendrá como rival al Sagreño, en terreno toledano

El partido que mañana jugará el Real Avila y el C. D. Plata en el terreno de San Antonio, no parece ofrecer muchas dificultades para el equipo abulense, mirando lo que cada uno ha hecho en las tres jornadas que van disputadas en el campeonato liguero de la Segunda Regional.

Perdió el Plata el primer encuentro, en campo propio, ante el Moscardó —por buen número de goles—, volvió a encajar fuerte goleada al enfrentarse al Torrejón y, por fin, se anotó la primera victoria en su campo, el domingo anterior, a costa del Don Bosco. Figura en el anteuúltimo lugar de la clasificación con cuatro goles a favor y once en contra.

No tiene nada de particular lo anterior en estos comienzos de la competición en que todos los equipos buscan el mejor acopiamiento y sustituyen a los jugadores débiles por otros de mayor rendimiento.

Por ello no debe el Avila salir confiado ante el aparentemente flojo rival. Pero es de esperar que con la

actos celebrados y el afecto que se les ha demostrado.

Por la tarde en el salón Chivis y costeado por la Guardia Civil, se celebró animada fiesta reinando la mayor alegría y entusiasmo.

Quiera Dios que, a otro año, podamos volver a acompañarles, y, agradezamos desde luego la deferencia para con nosotros tenida, al enviarnos cariñosos saluda-invitación; y, vaya por tanto un caluroso viva al benemérito Cuerpo de la Guardia Civil.

TOS-SAN

moral de encontrarse situado en la cabeza de la clasificación —empateado a cinco puntos con el Torrejón y el Elipa—, sin haber conocido aun la derrota, y después del meritorio triunfo, en partido amistoso, frente al Europa Delicias, se anote otros dos puntos, aunque tenga que luchar a fondo para conseguirlo.

La alineación que, según se nos dice, presentará Agustín, variará muy poco de la que venció el domingo en Madrid. Salvo cambios de última hora los muchachos que vestirán la elástica encarnada serán: Alonso; Ripoll, Encinar, Deme; Mariano, Nueda; Loren, Córdoba, Comos, Mateo, Pato.

El partido comenzará a las cuatro y cuarto de la tarde.

La Residencia Provincial, triunfadora en el partido de su presentación, marcha con muchos ánimos a ventilar su partido con el Guadarrama, conjunto éste que parece fuerte ya que en dos partidos jugados ha conseguido tres puntos.

Tendrán que poner juego e interés, como siempre hacen, los muchachos de la Resi y así no le será fácil triunfar al Guadarrama.

Que en la primera salida tengan suerte los residenciales y que no vuelvan de vacío.

El Juvenil arevalense, fuerte en su campo, tratará de vencer ante sus seguidores para anotarse los dos primeros puntos ya que los que conquistó en la presentación oficial parece que no le valieron por no sabemos que defectos, en la alineación.

No debe servirle de contra el resultado negativo, 4-0, frente al Henares el domingo último. Los campos ajenos son difíciles siempre y mucho más para quien por vez primera toma parte en competiciones oficiales.

Habrán de ir cogiendo el ritmo los arevalenses a esos encuentros, (Pasa a la página 8.ª)

Un Congreso

(Viene de 3.ª página)

der traducir, exactamente, el difícil texto.

Un pequeño grupo hizo una exposición sobre las organizaciones nacionales de los traductores literarios. También existen especialistas en política, economía y técnica y algunos tienen un merecido prestigio en el moderno mercado de libros. La traducción tiene gran importancia ya que, por ejemplo, en las colecciones de los mundialmente conocidos libros de bolsillo Romane, en marzo de 1959 fueron editadas 512 obras, de las cuales del idioma alemán, 167; del inglés, 190; del francés, 78; 11 del italiano, y 31 de otros idiomas.

El traductor literario tiene que realizar un fecundo trabajo para ofrecer al lector no solamente el texto literario, sino imbuido del espíritu del original. Por esta causa, entre los traductores se encuentran numerosos autores. Un conocido autor alemán y traductor, Rolf Italiander, ha dicho, muy acertadamente, que no solo se precisa conocer un idioma extranjero, sino especialmente el propio para realizar buenas traducciones. (Deuko-Arco).



El benemérito Cuerpo de la Guardia Civil ha celebrado la fiesta de su Patrona, la Virgen del Pilar. Por la mañana en la parroquia de Santo Domingo hubo misa solemne a la que asistieron las autoridades locales y numeroso público que se asoció a la Guardia Civil en su fiesta. Después en las dependencias del Cuartel recibieron la felicitación de autoridades y público. Así mismo el Cuerpo de Correos celebró el día del Pilar.

COMIENZA LA RECOGIDA DE REMOLACHA

Ha comenzado la recepción de remolacha en las básculas de las Empresas azucareras instaladas en la estación del ferrocarril. La recepción se hace con toda normalidad.

GRAN COSECHA DE MIZCALOS

La cosecha de mizcalos ha sido extraordinaria este año hasta el extremo de que hace algunos días los almacenistas compradores dieron aviso anunciando la suspensión de compra por tener los almacenes abarrotados de este producto.

ANIVERSARIO DE «LA ESPERANZA»

La popular sociedad «La Esperanza» ha celebrado el LXIV aniversario de su fundación con diversos actos folklóricos, recreativos, infantiles, de juventud y para casados, revistiendo todos ellos un gran ambiente de cordialidad y simpatía.

CAMPAÑA DEL «DOMUND»

Durante la presente semana por la «Propagación de la Fé» se está efectuando una campaña intensa de propaganda del «Domund» por medio de carteles murales, folletos, sellos y cuantos medios públicos tienen a su alcance.

M.

Gran Agrupación Nacional de Fabricantes de Bebidas Carbónicas

Sorteo de LA PITUSA celebrado en Madrid, el día 30 de septiembre de 1959

Premios que han correspondido a la provincia de Avila

AVILA

SERIE D

- Muñecas: 495.455-499.024
- Plumiers completos: 490.123-490.411-491.164 - 491.234 492.456-493.606
- Bolsas de caramelos: 490.826-490.906-492.355 - 499.904

HERNAN SANCHO (Avila)

SERIE D

- Vajillas de 56 piezas: 222.001
- Muñecas: 218.880-221.190
- Plumiers completos: 212.222-212.413-212.714 - 213.011 213.313-213.377-213.399 - 215.164 215.550-215.664-220.004 - 220.880 220.990-220.999-221.000
- Bolsas de caramelos: 218.990-218.994-221.122 - 221.717

SERIE E

- Muñecas: 150.009-161.197-161.230
- Plumiers completos: 151.122-151.330-151.660 -151.999 156.002-157.717-160.424 - 161.141 168.802
- Bolsas de caramelos: 151.622-156.020-163.909 - 169.902 169.949

SERIE E

- Muñecas: 270.404-270.911-280.466 - 295.505
- Plumiers completos: 270.440-271.141-280.661 - 295.555 296.007-297.717-297.819 - 297.902 297.909-299.404-299.405
- Bolsas de caramelos: 270.550-271.242-280.726 - 297.952 299.801

¡Beba LA PITUSA!

¡Es mejor!

INFORMACION DEPORTIVA

(Viene de 7.ª página)

lentos de dificultades, que se disputan lejos de los incondicionales.

Y cuando esto suceda traerán puntos de sus desplazamientos. ¿Por qué no? Animo y juego tienen los muchachos para hacer un buen papel en la competición.

Después del rotundo triunfo en su presentación en San Antonio, goleada al Estrella, el Atlético Abulense tiene que desplazarse a la provincia de Toledo para medir sus fuerzas con el Sagreño, nuevo equipo en la Regional por lo que no se tienen noticias de su potencia.

Si el Abulense sale con la fuerza que aquí demostró, volverá con algún positivo.

La alineación será la misma que se anotó los seis goles el último domingo en San Antonio.

El C. D. Arévalo recibe la visita del Postal madrileño

AREVALO (De nuestro corresponsal).—Ayer viernes los jugadores del Arévalo se entrenaron para estar en forma ante el partido con el Postal, de Madrid, que vendrá a Arévalo a jugar el tercer partido de la liga regional.

Para nadie es un secreto que actualmente el equipo arevalense está atravesando un mal momento porque sus jugadores no están acoplados y encuentran dificultades para que la Federación Española admita la ficha de algunos de sus elementos; dificultades aumentadas porque algunos de los componentes del equipo titular se encuentran enfermos.

No dudamos de la rectitud de la Federación Española, pero si recordamos las palabras de EQUIS en EL DIARIO DE AVILA de la semana pasada, en la cual destacaba el contrasentido del alto organismo deportivo que mientras los grandes clubs de Primera División no tenían dificultad alguna, a los modestos, a estos pequeños equipos que solo sienten ilusión de fomentar el deporte en la juventud sin egoísmos de entradas ni campeonatos nacionales ni internacionales, se les exija a «remachamartillo», valga la palabra, el cumplimiento de un reglamento.

Pero en fin; no obstante ello, el Arévalo se prepara para dar la batalla al Postal, equipo puntero que en sus dos anteriores actuaciones ha salido imbatido. Presentará el equipo arevalense un equipo en el que formarán algunas de sus figuras principales, pero el entusiasmo y el ardo de los que formen en el once suplirá la técnica de los titulares; aunque, hemos de aclarar, que los tres o cuatro jugadores que actúan figuraban ya como titulares en

el equipo local, pero el desentrenamiento de varios meses, siempre es un «handicap» a favor del equipo forastero.

En el ambiente deportivo local hay entusiasmo e interés grande en esta competición, y auguramos un lleno total y absoluto del Estadio Municipal, ya que el Postal es un equipo de reconocida valía con jugadores extraordinarios en el ataque y pase.

M.

350 clases para adultos y adultas en la provincia

A los señores alcaldes, señores maestros y padres de familia

El próximo día 2 de noviembre empezarán a funcionar las Clases de Adultos y Adultas en nuestra provincia; para en ellas dar la batida final contra el analfabetismo.

Es cierto que Avila figura ya entre las primeras provincias que han disminuido considerablemente su analfabetismo (y no pararemos mientras no logremos hacerlo desaparecer).

Hoy, es de justicia hacer constar el triunfo del Magisterio abulense en las «campanas» llevadas a cabo en cursos anteriores para la extinción del analfabetismo, prácticamente podemos decir que ha desaparecido. Ha quedado reducido a 3 focos, la zona de umbrías de Navatagordo lo población diseminada de Candeleda y los anejos del Ayuntamiento de Solosancho... y serán también nuestros maestros, los que en próximas «campanas» logren el triunfo de su extinción.

Pero Avila aspira a más: desea elevar el nivel cultural de todos y cada uno de sus habitantes. Por eso nuestras Escuelas abren de nuevo sus Clases de Adultos y Adultas, para que todos los jóvenes de 13 a 25 años acudan a ellas, con el afán de aumentar sus conocimientos y elevar su formación.

En el mundo de hoy ya «no basta con saber leer y escribir». Para desenvolverse en los distintos aspectos que la vida moderna nos presenta, se nos exige mucho más. Es preciso, que para conseguir este propósito nuestras Clases de Adultos llenen plenamente todo su cometido. Requieren de una parte la entrega absoluta y leal de nuestros maestros; pero exigen también, la colaboración firme y eficaz de nuestras autoridades y de los padres de los alumnos.

Es necesario que las Clases fun-

Juan XXIII habla a los católicos perseguidos en Rusia

CIUDAD DEL VATICANO.—El Papa Juan XXIII ha asegurado «la certeza de una victoria final» a los católicos perseguidos en la Unión Soviética.

En una audiencia a diez obispos y trescientos sacerdotes de la que hoy es República Soviética de Ucrania, el Sumo Pontífice dijo: «De la misma forma que Cristo murió para alzarse de la muerte, la Iglesia sufre en la certeza de la victoria final».

Los obispos ucranianos están diseminados por Europa, América y Australia, con unos dos millones de católicos de origen ucraniano.

«Todas las naciones —añadió el Papa— cantan la gloria del Señor, algunas con alegría, otras con lágrimas. Vosotros pertenecéis a los últimos. Representáis a todos aquellos que no pueden acudir aquí, que no pueden hacer oír sus voces».

Tres muertos y cinco desaparecidos al chocar dos aviones en el aire

HARDINSBURG (Kentucky, Estados Unidos).—El «B-52» de bombardeo que se estrelló en Kentucky transportaba un arma nuclear. El accidente ocurrió al chocar en el aire con un avión nodriza que le estaba abasteciendo de combustible.

El «B-52», de ocho motores chocó contra el avión, cisterna «K-135», de cuatro motores, que también se estrelló más tarde.

CUATRO SUPERVIVIENTES

El departamento de Defensa norteamericano ha anunciado que cuatro hombres han sobrevivido al choque de dos aviones que se produjo a 30 kilómetros de esta ciudad. Tres cadáveres han sido recogidos, pero otros cinco hombres han desaparecido.

LAS ARMAS NUCLEARES NO PUEDEN HACER EXPLOSION

WASHINGTON.—Las armas nucleares a bordo de los bombarderos de los Estados Unidos no pueden hacer explosión en un choque de aviones porque el mecanismo de disparo no está conectado, ha sido la explicación dada por los técnicos del departamento de Defensa en relación con el choque ocurrido el jueves, y en el cual uno de los aparatos era un «B-52» que llevaba un arma nuclear.—EFE.

230.000 pesetas para la Hermandad de Avellaneda

Según una comunicación, recibida por el excelentísimo señor gobernador civil, la Comisión Ejecutiva del Crédito Agrícola del Ministerio de Agricultura, en la última reunión por ella celebrada, ha adoptado el acuerdo de conceder un préstamo de doscientas treinta mil pesetas a la Sección de Crédito de la Hermandad de Labradores del pueblo abulense de Avellanada, la cual habrá de emplear dicha suma en mejoras de carácter agropecuario.

CARTELERA DE ESPECTACULOS

Cine Lagasca.—«Regreso del infierno».

Teatro Principal.—«La sirena de las aguas verdes».

Cine Gredos.—«El chico».

CALIFICACION MORAL

«Regreso del infierno», (2).

«La sirena de las aguas verdes», (3).

«El chico», (2).

(1), todos (inc'uso niños); (2), jóvenes; (3), mayores; (3-R), mayores con reparos; (4), gravemente peligrosas.



SANATORIO DEL CARMEN

NUEVO EDIFICIO HECHO PARA ESTOS SERVICIOS

Tres quirófanos, uno dedicado a Partos ● Rayos X fijo y portátil ● Onda corta ● Aerosoles ● Mecanoterapia ● Reanimación, transfusiones, oxígeno ● Instalación centralizada de oxígeno y aspiración para las habitaciones ● Todas las habitaciones con servicio de baño independiente ● Pensiones desde 75 pesetas ● Zona de habitaciones aisladas para mentales e infecciosos ● Zona de habitaciones de lujo, con radio, teléfono Pequeño terraza y gabinete. ● Los enfermos pueden ser asistidos por sus propios médicos.

Regentado por Religiosas Carmelitas Descalzas Misioneras

Dr. FLORENCIO TEJERINA

Director y Cirujano del Hospital Provincial

Otorrinolaringólogo del Instituto provincial de Higiene

Av. José Antonio, 22 - Teléfono 1527 - Consulta de 12 a 2

—¿Dónde vas?

—De boda.

—¿Dónde?

—No se pregunta, a

Piquío

El mejor para bodas y banquetes
Estrada, 2.—Teléfonos 1418.-P. 1605